



ترجمه دروس و پاسخ تمرین های

عربی، زبان قرآن (۲)

نویسنده و درس:

مهندس حسین احمدی

نظارت علمی:

دکتر ناصر قاسمی





سرشناسه : احمدی، حسین، ۱۳۵۵ -

عنوان و نام پدیدآور : ترجمه دروس و پاسخ تمرینهای عربی، زبان قرآن ۲

مشخصات نشر : تهران: گیلنا، ۱۳۹۶.

مشخصات ظاهری : ۱۱۰ ص؛ ۲۲ × ۲۹ س م.

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۸۷۴۸-۲۰-۵

وضعیت فهرست نویسی : فیبای مختصر

شماره کتشناسی ملی : ۴۸۱۷۴۹۸

ترجمه دروس و پاسخ تمرینهای عربی، زبان قرآن ۲

حسین احمدی

انتشارات گیلنا

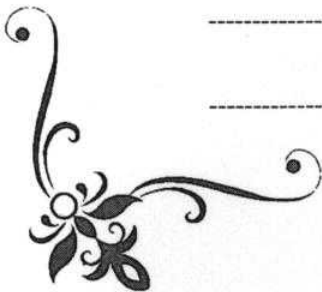
با نظارت علمی دکتر ناصر قاسمی

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۷۴۸-۲۰-۵

قیمت: ۳۰ هزار تومان





سخن ناشر:

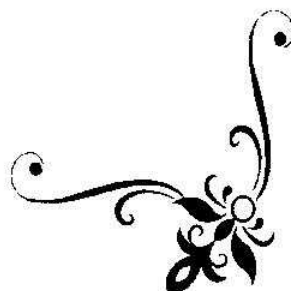
درس عربی از جمله درس هایی است که دانش آموزان در آن افت چشمگیری دارند و شاید کتابهای عربی قبلی یکی از مهمترین عامل بی رغبتی و افت دانش آموزان در این درس بوده است؛ چرا که تاکید بیش از اندازه به قواعد با توضیحات طولانی باعث شده بود که دانش آموزان علاقه کافی برای یادگیری این درس نداشته باشند. کتاب های جدید با رویکرد توضیح قواعد عربی در لابلای درس و تمرین کمک شایانی به درک و فهم قواعد دارند، اما از طرفی ترجمه دروس و پاسخ به تمرین ها جزو مواردی است که باعث می شود که بیشتر دانش آموزان سرگردان شوند و در نهایت باعث بی رغبتی در این درس شود؛ به همین خاطر ضرورتی احساس شد تا که کتاب ترجمه دروس و پاسخ تمرین های قرآنی تألیف شود تا به یاری این امر مهم بیاید و منبعی مهم برای مراجعه دانش آموزان برای مقایسه ترجمه ها و پاسخ های خود باشد.

و از آنجا که بیشتر دانش آموزان در ترجمه و درک مطلب مشکلات فراوانی دارند در این مجموعه سعی شده است که ترجمه ها همراه با متن اصلی کتاب آورده شود تا دانش آموزان با کار تطبیقی، علاوه بر تقویت ترجمه و درک مطلب، مباحث را به صورت سریع، آسان و جذاب یاد بگیرند، امید که این کتاب مقبول شما عزیزان قرار بگیرد.

در پایان از همه شما عزیزان خواهشمندم هر گونه پیشنهاد یا انتقاد خود را در خصوص اثر منتشر شده را، به انتشارات گیلنا اعلام فرمایید، در صورت تمایل اسامی و نشانیات شما عزیزان در چاپ های بعدی کتاب اعلام خواهد شد. بی صبرانه منتظر نظرات ارزشمند شما عزیزان هستیم. تماس از طریق شماره تلفن ۰۶۶۴۰۹۰۰۷-۰۲۱ و یا شماره همراه ۰۹۱۲۱۹۶۵۷۰۲ و یا ۰۹۱۲۱۰۹۶۵۶ امکان پذیر می باشد.

مدیر انتشارات گیلنا

مهندس حسین احمدی





مقدمه مؤلف:

همانطور که ملاحظه می کنید کتابهای جدید عربی تاکید زیادی روی فهم و درک واژگان و متون عربی دارند و باید دانش آموز گنجینه واژگانی پر داشته باشد. می توان ادعا کرد که کتابهای جدید بسیار جذاب تر از کتاب های قبل است و دانش آموز خوب ما قطعاً با این روش خواهد توانست علاوه بر زبان فارسی که زبان مادری است به زبان عربی هم مسلط شود.

این کتاب شامل ترجمه تمام دروس، پاسخ بخش های (اختیر نفسک) و پاسخ تمامی تمرین های کتاب است، در ضمن تمامی تیرهای تمرین ها نیز بصورت واضح و روان ترجمه شده تا دانش آموز بتواند در امتحان پایان سال مقصود طراح سؤال را بفهمد. از آنجا که رویکرد کتابهای جدید، پرورش مهارت های زبانی به منظور تقویت فهم متون دینی و عربی فهم واژگان است در این کتاب سعی شده است که تمام بخش های عربی کتاب اعم از متن درس، تیر تمرین و نیز تمرین ها همراه با ترجمه فارسی آورده شود به طوری که دو کتاب یعنی اصل کتاب و ترجمه درسها و پاسخ تمارین در یک مجموعه گرد آمده باشد. این کار زمینه را برای دانش آموز فراهم می کند تا متن عربی کتاب را با متن فارسی آن بصورت تطبیقی کار کند که در نهایت باعث تقویت ترجمه دانش آموز و درک مطلب او می شود.

نکته پایانی اینکه چنانچه تصمیم گرفته اید تلاش خود را آغاز کنید، باید تلاش، تکرار و مرور را سرلوحه حرکت خود قرار دهید، تا به مرور زمان تمام واژگان را حفظ شوید و مطمئن باشید هر چه واژگان در کتاب های درسی دهم وجود داشته است در این مجموعه گردآوری شده است. در پایان برای هر گونه مشاوره و برنامه ریزی رایگان تحصیلی از طریق پیامک یا تماس با شماره های ۰۹۱۲۱۵۶۵۷۰۲ و یا ۰۹۱۲۱۰۰۹۶۵۶ در خدمت شما عزیزان هستیم.

با تشکر

مهندس حسین احمدی

کارشناس ارشد مترجمی عربی

با بیش از ۲۰ سال سابقه تدریس کنکور





فهرست مطالب

۳	: سخن ناشر:
۴	: مقدمه مؤلف:
۷	: فهرست مطالب:
۸	: الدرس الأول: من آیات الأعلام
۸	: الدرس الثاني: في محضر المعلم
۸	: الدرس الثالث: عجائب الأشجار
۸	: الدرس الرابع: آداب الكلام
۸	: الدرس الخامس: الكذب مفتاح لكل شر
۸	: الدرس السادس: آفة ماري شميل
۸	: الدرس السابع: تأثير اللغة الفارسية على اللغة العربية

